

for the king can not do anything against you.

<5> καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς Ἴδου αὐτὸς ἐν χερσὶν ὑμῶν· ὅτι οὐκ ἠδύνατο ὁ βασιλεὺς πρὸς αὐτούς.

5 kai eipen ho basileus Idou autos en chersin hymōn; hoti ouk ēdynato ho basileus pros autous.

And said king Zedekiah, Behold, he is in your hands; for was not able the king to resist them.

יְלָמְא-גַּגּ יִצְחָק־בֶּן-מַלְכִּיהוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מִלְּפָנָיו בֶּן-הַמֶּלֶךְ
וַיִּקְחוּ אֶת-יְרֵמְיָהוּ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מִלְּפָנָיו בֶּן-הַמֶּלֶךְ
וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מִלְּפָנָיו בֶּן-הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מִלְּפָנָיו בֶּן-הַמֶּלֶךְ
וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מִלְּפָנָיו בֶּן-הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלְכוּ אֹתוֹ אֶל-הַבּוֹר מִלְּפָנָיו בֶּן-הַמֶּלֶךְ

6. wayiq'chu 'eth-Yir'm'Yahu wayash'liku 'otho 'el-habor Mal'kiYahu ben-hamelek
'asher bachatsar hamatarah way'shal'chu 'eth-Yir'm'Yahu bachabalim
ubabor 'eyn-mayim ki 'im-tit wayit'ba` Yir'm'Yahu batit.

Jer38:6 Then they took YirmeYahu and cast him into the cistern of Malchijah the king's son, which was in the court of the guardhouse; and they let YirmeYahu down with ropes.

Now in the cistern there was no water but only mud, and YirmeYahu sank into the mud.

<6> καὶ ἔρριψαν αὐτὸν εἰς τὸν λάκκον Μελχιου υἱοῦ τοῦ βασιλέως, ὅς ἦν ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς, καὶ ἐχάλασαν αὐτὸν εἰς τὸν λάκκον, καὶ ἐν τῷ λάκκῳ οὐκ ἦν ὕδωρ ἀλλ' ἢ βόρβωρος, καὶ ἦν ἐν τῷ βορβόρῳ.

6 kai erripsan auton eis ton lakkon Melchiou huiou tou basileōs, hos ēn en tē aulē tēs phylakēs,

And they tossed him into the pit of Malchiah, son of the king, which was in the courtyard of the guard.

kai echalasan auton eis ton lakkon, kai en tō lakkō ouk ēn hydōr all' ē borboros, kai ēn en tō borborō.

And they let him down with rough cords into the pit.

And there was no water, but only mire, and he was in the mire.

וַיִּשְׁמַע עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ
כִּי-נָתְנוּ אֶת-יְרֵמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּנִימֹן
וַיִּשְׁמַע עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ
כִּי-נָתְנוּ אֶת-יְרֵמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּנִימֹן

7. wayish'ma` Ebed-melek haKushi 'ish saris w'hu' b'beyth hamelek
ki-nath'nu 'eth-Yir'm'Yahu 'el-habor w'hamelek yosheb b'sha`ar Bin'yamin.

Jer38:7 But Ebed-melech the Ethiopian man, a eunuch, heard while he was in the king's house, that they had put YirmeYahu into the cistern. Now the king was sitting in the gate of Benjamin;

<7> Καὶ ἤκουσεν Ἀβδεμελεχ ὁ Αἰθίοψ, καὶ αὐτὸς ἐν οἰκίᾳ τοῦ βασιλέως, ὅτι ἔδωκαν Ἰερεμῖαν εἰς τὸν λάκκον· καὶ ὁ βασιλεὺς ἦν ἐν τῇ πύλῃ Βενιαμὴν.

7 Kai ēkousen Abdemelech ho Aithiops, kai autos en oikiā tou basileōs,

And heard Ebed-melech the Ethiopian (and he was in the courtyard of the king)

hoti edōkan Ieremian eis ton lakkon; kai ho basileus ēn en tē pylē Benjamin;

that they cast Jeremiah into the pit; and the king was at the gate of Benjamin.

וַיִּשְׁמַע עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית הַמֶּלֶךְ
כִּי-נָתְנוּ אֶת-יְרֵמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּנִימֹן

יִיאֲוִיִקַח עֶבֶד-מֶלֶךְ אֶת-הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֵא בֵּית-הַמֶּלֶךְ אֶל-תַּחַת הָאֲזִיָּרָה
וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוּי הַסִּחָבוֹת וּבְלוּי מְלָחִים
וַיִּשְׁלַחֵם אֶל-יְרֵמְיָהוּ אֶל-הַבּוֹר בְּחֻבְלִים:

11. wayiqach `Ebed-melek 'eth-ha'anashim b'yado wayabo' beyth-hamelek 'el-tachath ha'otsar
wayiqach misham b'loye has'chaboth ub'loye m'lachim
way'shal'chem 'el-Yir'm'Yahu 'el-habor bachabalim.

Jer38:11 So Ebed-melech took the men under his hand and went into the house of the king under the treasury and took from there worn-out clothes and worn-out rags and let them down by ropes into the cistern to YirmeYahu.

<11> καὶ ἔλαβεν Ἀβδεμελεχ τοὺς ἀνθρώπους καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ βασιλέως τὴν ὑπόγειον καὶ ἔλαβεν ἐκεῖθεν παλαιὰ ράκη καὶ παλαιὰ σχοινία καὶ ἔρριψεν αὐτὰ πρὸς Ἰερεμیان εἰς τὸν λάκκον

11 kai elaben Abdemelech tous anthrōpous kai eisēlthen eis tēn oikian tou basileōs tēn hypogeion
And Ebed-melech took the men, and he entered into the house of the king, the subterranean part,
kai elaben ekeithen palaia hrakē kai palaia schoinia kai erripsen auta pros Ieremian eis ton lakkon
and he took from there old rags and old rough cords; and he tossed them to Jeremiah in the pit.

יְבִיאֲמֹר עֶבֶד-מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל-יְרֵמְיָהוּ שִׁים נָא בְּלוּאֵי הַסִּחָבוֹת
וּהַמְּלָחִים תַּחַת אֲזָלוֹת יְדָיָהּ מִתַּחַת לְחֻבְלִים וַיַּעַשׂ יְרֵמְיָהוּ כֵּן:

12. wayo'mer `Ebed-melek haKushi 'el-Yir'm'Yahu sim na' b'lo'ey has'chaboth
w'ham'lachim tachath 'atsiloth yadeyak mitachath lachabalim waya`as Yir'm'Yahu ken.

Jer38:12 Then Ebed-melech the Ethiopian said to YirmeYahu, Now put these worn-out clothes and rags under your armpits of your hands, under the ropes; and YirmeYahu did so.

<12> καὶ εἶπεν Ταῦτα θεὸς ὑποκάτω τῶν σχοινίων· καὶ ἐποίησεν Ἰερεμίας οὕτως.

12 kai eipen Tauta thes hypokatō tōn schoiniōn; kai epoiēsen Ieremias houtōs.

And he said, Put these underneath the rough cords! And Jeremiah did so.

וַיִּגְוִימְשִׁכוּ אֶת-יְרֵמְיָהוּ בְּחֻבְלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן-הַבּוֹר
וַיִּשָּׁב יְרֵמְיָהוּ בְּחֻצַּר הַמַּטְרָה: ׀

13. wayim'sh'ku 'eth-Yir'm'Yahu bachabalim waya`alu 'otho min-habor
wayesheb Yir'm'Yahu bachatsar hamatarah.

Jer38:13 So they pulled YirmeYahu up with the ropes and lifted him out of the cistern, and YirmeYahu stayed in the court of the guardhouse.

<13> καὶ εἴλκυσαν αὐτὸν τοῖς σχοινίοις καὶ ἀνήγαγον αὐτὸν ἐκ τοῦ λάκκου· καὶ ἐκάθισεν Ἰερεμίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς.

13 kai heilkysan auton tois schoiniois kai anēgagon auton ek tou lakkou;

And they drew him with the rough cords, and led him up from out of the pit.

kai ekathisen Ieremias en tē aulē tēs phylakēs.

And Jeremiah stayed in the courtyard of the guard.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 14
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
:יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

14. wayish'lach hamelek Tsid'qiYahu

wayiqach 'eth-Yir'm'Yahu hanabi' 'elayu 'el-mabo' hash'lishi 'asher b'beyth Yahúwah wayo'mer hamelek 'el-Yir'm'Yahu sho'el 'ani 'oth'ak dabar 'al-t'kached mimeni dabar.

Jer38:14 Then King Zedekiah sent and had YirmeYahu the prophet brought to him at the third entrance that is in the house of Asaliseel; and the king said to YirmeYahu, I shall ask you something; do not hide anything from me.

<14> Καὶ ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς καὶ ἐκάλεσεν αὐτὸν πρὸς ἑαυτὸν εἰς οἰκίαν ἀσελισοῦ τὴν ἐν οἴκῳ κυρίου· καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς Ἐρωτήσω σε λόγον, καὶ μὴ δὴ κρύψῃς ἀπ' ἐμοῦ ῥῆμα.

14 Kai apesteilen ho basileus kai ekalesen auton pros heauton eis oikian aselisi tēn en oikō kyriou;

And sent the king and called him to himself into the house Asaliseel, the one in the house of YHWH.

kai eipen autō ho basileus Erōtēsō se logon, kai mē dē kruyēs ap' emou hrēma.

And said to him the king, I shall ask you a word, and you shall not hide from me the saying.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 15
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

15. wayo'mer Yir'm'Yahu 'el-Tsid'qiYahu ki 'agid l'ak halo' hameth t'mitheni w'ki 'i'ats'ak lo' thish'ma' elay.

Jer38:15 Then YirmeYahu said to Zedekiah, If I tell you, shall you not certainly put me to death? And if I give you advice, you shall not listen to me.

<15> καὶ εἶπεν Ἰερεμίας τῷ βασιλεῖ Ἐὰν ἀναγγείλω σοι, οὐχὶ θανάτῳ με θανατώσεις; καὶ ἐὰν συμβουλεύσω σοι, οὐ μὴ ἀκούσῃς μου.

15 kai eipen Ieremias tō basilei Ean anageilō soi, ouchi thanatō me thanatōseis?

And Jeremiah said to the king, If I should announce to you, shall you not to death put me to death?

kai ean symbouleusō soi, ou mē akousēs mou.

and if I shall advise you, in no way shall you hear me.

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ 16
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

טז וַיִּשָׁבַע הַמֶּלֶךְ צְדָקְיָהוּ אֶל־יְרֵמְיָהוּ בְּסֵתֶר לֵאמֹר חַי־יְהוָה אֵת
אֲשֶׁר עָשָׂה לָנוּ אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם־אֶמְרֶתְךָ
וְאִם־אֶתְנֶךָ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מִבְּקָשִׁים אֶת־נַפְשְׁךָ׃ ׀

16. wayishaba` hamelek Tsid'qiYahu 'el-Yir'm'Yahu basether le'mor chay-Yahúwah 'eth
'asher `asah-lanu 'eth-hanepshesh hazo'th 'im-'amithek w'im-'eten'ak b'yad ha'anashim ha'eleh
'asher m'baq'shim 'eth-naph'sheak.

Jer38:16 But King Zedekiah swore to YirmeYahu in secret saying,
As אֲנִי חַיִּים lives, who made this soul for us, I shall not put you to death
nor shall I give you over to the hand of these men who are seeking your life.

<16> καὶ ὤμοσεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς λέγων Ζῆ κύριος, ὃς ἐποίησεν ἡμῖν τὴν ψυχὴν ταύτην,
εἰ ἀποκτενῶ σε καὶ εἰ δώσω σε εἰς χεῖρας τῶν ἀνθρώπων τούτων.

16 kai ōmosen autō ho basileus legōn Zē kyrios, hos epoiēsen hēmin tēn psychēn tautēn,
And swore by an oath the king to him, saying, As YHWH lives, who appointed us this life,
ei apoktenō se kai ei dōsō se eis cheiras tōn anthrōpōn toutōn.
Shall I kill you, and shall I put you into the hands of these men, the ones seeking your life, No!

זו וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־צְדָקְיָהוּ בְּהֶסְתֵּר אֵת־יְהוָה אֵלֵהֶי
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־יֵצֵא תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל
וְחִיתָה נַפְשְׁךָ וְהָעִיר וְהָעָרַף בְּאֵשׁ וְחִיתָה אֶתְּךָ וּבִיתְךָ׃

17. wayo'mer Yir'm'Yahu 'el-Tsid'qiYahu koh-'amar Yahúwah 'Elohey ts'ba'oth 'Elohey Yis'ra'El
'im-yatso' thetse' 'el-sarey melek-Babel w'chay'thah naph'sheak
w'ha`ir hazo'th lo' thisareph ba'esh w'chayithah 'atah ubeytheak.

Jer38:17 Then YirmeYahu said to Zedekiah, Thus says אֲנִי אֵל of hosts, the El of Yisrael,
If you shall indeed go out to the officers of the king of Babylon,
then your soul shall live, this city shall not be burned with fire, and you and your house shall live.

<17> καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἰερεμίας Οὕτως εἶπεν κύριος Ἐὰν ἐξέλθῃς ἐξέλθῃς
πρὸς ἡγεμόνας βασιλέως Βαβυλῶνος, καὶ ζήσεται ἡ ψυχὴ σου,
καὶ ἡ πόλις αὕτη οὐ μὴ κατακαυθῆ ἐν πυρί, καὶ ζήσῃ σὺ καὶ ἡ οἰκία σου·

17 kai eipen autō Ieremias Houtōs eipen kyrios
And said to him Jeremiah, Thus said YHWH
Ean exelthōn exelthēs pros hēgemonas basileōs Babilōnos, kai zēsetai hē psychē sou,
If by going forth you should go forth to the governors of the king of Babylon, shall live your soul,
kai hē polis hautē ou mē katakauthē en pyri, kai zēsē sy kai hē oikia sou;
and this city in no way shall be incinerated by fire; and you shall live, and your family.

זו וַיֹּאמֶר יְרֵמְיָהוּ אֶל־צְדָקְיָהוּ בְּהֶסְתֵּר אֵת־יְהוָה אֵלֵהֶי
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־יֵצֵא תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל
וְחִיתָה נַפְשְׁךָ וְהָעִיר וְהָעָרַף בְּאֵשׁ וְחִיתָה אֶתְּךָ וּבִיתְךָ׃

יחִוּאִם לֹא־תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מַלְךְ בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד הַכַּשְׂדִּים
וְשָׂרְפוּהָ בָאֵשׁ וְאַתָּה לֹא־תִמְלֹט מִיָּדָם: ׀

18. w'im lo'-thetse' 'el-sarey melek Babel w'nit'nah ha'ir hazo'th b'yad haKas'dim
us'raphuah ba'esh w'atah lo'-thimalet miyadam.

Jer38:18 But if you shall not go out to the officers of the king of Babylon,
then this city shall be given over to the hand of the Chaldeans;
and they shall burn it with fire, and you shall not escape from their hand.

<18> καὶ ἐὰν μὴ ἐξέλθῃς, δοθήσεται ἡ πόλις αὕτη εἰς χεῖρας τῶν Χαλδαίων,
καὶ καύσουσιν αὐτήν ἐν πυρί, καὶ σὺ οὐ μὴ σωθῆς.

18 kai ean mē exelthēs, dothēsetai hē polis hautē eis cheiras tōn Chaldaion,
But if you do not go forth, shall be given this city into the hands of the Chaldeans,
kai kausousin autēn en pyri, kai sy ou mē sōthēs.
and they shall burn it with fire, and in no way shall you be delivered.

יִטְוִיאָמֶר הַמֶּלֶךְ צְדָקְיָהוּ אֶל־יְרֵמְיָהוּ אָנֹכִי דֹאֵג אֶת־הַיְהוּדִים
אֲשֶׁר נָבְלוּ אֶל־הַכַּשְׂדִּים פֶּן־יִתְּנוּ אֹתִי בְיָדָם וְהִתְעַלְלוּ־בִּי: ׀

19. wayo'mer hamelek Tsid'qiYahu 'el-Yir'm'Yahu 'ani do'eg 'eth-haYahudim
'asher naph'lu 'el-haKas'dim pen-yit'nu 'othi b'yadam w'hith'al'lu-bi.

Jer38:19 Then King Zedekiah said to YirmeYahu, I dread the Jews who have gone over
to the Chaldeans, lest they may give me over into their hand and they shall abuse me.

<19> καὶ εἶπεν ὁ βασιλεὺς τῷ Ιερεμια Ἐγὼ λόγον ἔχω τῶν Ιουδαίων τῶν πεφευγόντων
πρὸς τοὺς Χαλδαίους, μὴ δώσειν με εἰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ καταμωκῆσονται μου.

19 kai eipen ho basileus tō Ieremia Egō logon echō tōn Ioudaiōn tōn pepheugotōn pros tous Chaldaious,
And said the king to Jeremiah, I a matter have with the Jews having fled to the Chaldeans,
mē dōsein me eis cheiras autōn, kai katamōkēsontai mou.
lest they give me into their hands, and they shall deride me.

כֹּוִיאָמֶר יְרֵמְיָהוּ לֹא יִתְּנוּ שְׂמֵעַ־נָא בְּקוֹל יְהוָה לְאֲשֶׁר אָנֹכִי
דֹבֵר אֵלֶיךָ וַיִּיטֹב לְךָ וַתַּחֲיִי נַפְשֶׁךָ:

20. wayo'mer Yir'm'Yahu lo' yitenu sh'ma`-na' b'qol Yahúwah
la'asher 'ani dober 'eleyak w'yitab l'ak uth'chi naph'sheak.

Jer38:20 But YirmeYahu said, They shall not give you over. Please obey the voice of אֱלֹהִים
in what speak to you, that it may go well with you and your soul shall live.

<20> καὶ εἶπεν Ιερεμιας Οὐ μὴ παραδῶσίν σε· ἀκουσον τὸν λόγον κυρίου,
ὄν ἐγὼ λέγω πρὸς σέ, καὶ βέλτιον ἔσται σοι, καὶ ζήσεται ἡ ψυχὴ σου.

20 kai eipen Ieremias Ou mē paradōsin se; akouson ton logon kyriou,
And Jeremiah said, In no way shall they deliver you up. Hearken to the word of YHWH!

26. w'amar'at 'aleyhem mapil-'ani th'chinathi liph'ney hamelek
l'bil'ti hashibeni beyth Yahunathan lamuth sham.

Jer38:26 then you shall say to them, I was presenting my petition before the king,
not to make me return to the house of Jonathan to die there.

<26> καὶ ἐρεῖς αὐτοῖς Ῥίπτω ἐγὼ τὸ ἔλεός μου κατ' ὀφθαλμοὺς τοῦ βασιλέως
πρὸς τὸ μὴ ἀποστρέψαι με εἰς οἰκίαν Ἰωναθαν ἀποθανεῖν ἐκεῖ.

26 kai ereis autois Hriptō egō to eleos mou kat' ophthalmous tou basileōs

And you shall say to them, I tossed my plead for mercy before the eyes of the king,
pros to mē apostrepsai me eis oikian Iōnathan apothanein ekei.
to not return me to the house of Jonathan for me to die there.

כַּזְוִיבֵאוּ כָּל-הַשָּׂרִים אֶל-יְרֵמְיָהוּ וַיִּשְׂאֲלוּ אֹתוֹ וַיַּגִּד לָהֶם כְּכֹל-הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיִּחְרְשׁוּ מִמֶּנּוּ כִּי לֹא-נִשְׁמַע הַדְּבָר: פ

27. wayabo'u kal-hasarim 'el-Yir'm'Yahu wayish'alu 'otho wayaged lahem k'kal-had'barim ha'eleh
'asher tsiuah hamelek wayacharishu mimenu ki lo'-nish'ma` hadabar.

Jer38:27 Then all the officials came to YirmeYahu and questioned him.
So he reported to them in accordance with all these words which the king had commanded;
and they were silent with him, since the conversation had not been overheard.

<27> καὶ ἦλθοσαν πάντες οἱ ἄρχοντες πρὸς Ἰερεμῖαν καὶ ἠρώτησαν αὐτόν,
καὶ ἀνήγγειλεν αὐτοῖς κατὰ πάντας τοὺς λόγους τούτους, οὓς ἐνετείλατο αὐτῷ ὁ βασιλεύς·
καὶ ἀπεσιώπησαν, ὅτι οὐκ ἠκούσθη λόγος κυρίου.

27 kai elthosan pantes hoi archontes pros Ieremian kai erōtēsan auton,

And came all the rulers to Jeremiah, and they asked him.
kai anēggeilen autois kata pantas tous logous toutous, hous eneteilato autō ho basileus;
And he announced to them according to all these words which gave charge to him the king.
kai apesiōpēsan, hoti ouk ēkousthē logos kyriou.
And they were silent, for was not heard the matter.

כַּחַזְוִיבֵאוּ כָּל-הַשָּׂרִים בְּחֶצֶר הַמִּטְרָה עַד-יוֹם אֲשֶׁר-נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלַם
וַהֲיָה כְּאֲשֶׁר נִלְכְּדָה יְרוּשָׁלַם: פ

28. wayesheb Yir'm'Yahu bachatsar hamatarah `ad-yom 'asher-nil'k'dah Y'rushalam s
w'hayah ka'asher nil'k'dah Y'rushalam.

Jer38:28 So YirmeYahu stayed in the court of the guardhouse
until the day that Yerushalam was captured; he was present when Yerushalam was captured.

<28> καὶ ἐκάθισεν Ἰερεμίας ἐν τῇ αὐλῇ τῆς φυλακῆς ἕως χρόνου οὗ συνελήμφθη Ἰερουσαλημ.
28 kai ekathisen Ieremias en tē aulē tēs phylakēs heōs chronou hou synelēmphthē Ierousalēm.

And Jeremiah stayed in the courtyard of the guard until a time of which Jerusalem was seized.

